

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Ивановская государственная медицинская академия»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Факультет стоматологический

Кафедра иностранных языков



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе д. м. н, проф.

*И.Е. Мишина* И.Е. Мишина

5 июня 2020 г.

Рабочая программа дисциплины  
Иностранный язык

Уровень высшего образования: специалитет  
Направление подготовки (специальность) 31.05.03 Стоматология  
Квалификация выпускника – врач-стоматолог  
Направленность (специализация): стоматология  
форма обучения очная  
Тип образовательной программы: программа специалитета  
Срок освоения образовательной программы: 5 лет

Иваново, 2020

## 1. Цель освоения дисциплины

**Целью** освоения дисциплины является формирование у студентов основ профессиональной межкультурной иноязычной коммуникации; формирование навыков работы с оригинальными профессионально ориентированными источниками.

При этом **задачами** дисциплины являются:

- дать четкое представление о фонетическом строе иностранного языка, его интонационных особенностях; специфике фразового ударения;
- систематизировать знания о грамматическом строе и основных конструкциях иностранного языка;
- сформировать навыки разного вида чтения и анализа несложных адаптированных специальных и общеразговорных текстов;
- изучить распространенные языковые формулы речевого этикета иностранного языка;
- выработать умения поддерживать несложную беседу по прочитанному материалу (ответить на вопросы, выразить согласие или несогласие и т. п.) и высказывать собственное мнение в пределах изучаемой общеразговорной и специальной тематики.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП.

Дисциплина «Иностранный язык» включена в базовую часть блока 1.

Обучение студентов иностранному языку в медицинских ВУЗах осуществляется на основе преемственности знаний, умений и компетенций, полученных при изучении русского и иностранного языков в общеобразовательных учебных заведениях.

В условиях расширяющихся международных контактов, гуманизации и гуманитаризации высшего медицинского и фармацевтического образования практическое владение иностранным языком обеспечивает специалисту большие возможности приобщения к мировой культуре, установлению деловых связей, повышению собственного уровня культуры, речевого поведения и развития мышления.

Дисциплина «Иностранный язык» является предшествующей для изучения следующих дисциплин: иностранный язык для медиков; английский язык в медицинской практике; анатомия человека; нормальная физиология; микробиология; гистология, эмбриология, цитология; фармакология; стоматология.

## 3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

**3.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:**

- ОК-5: готовностью к саморазвитию, самореализации, самообразованию, использованию творческого потенциала;
- ОПК-2: готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности.

**3.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенный с формируемыми компетенциями**

**В результате освоения дисциплины обучающийся должен:**

Код компетенции	Перечень знаний, умений навыков	Количество повторений
ОК 5	<b>Знает:</b> - роль европейской цивилизации в формировании мировой культуры и науки; - социокультурную специфику стран изучаемого языка.	

	<p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- реализовать социокультурную специфику стран изучаемого языка с учетом профессиональных целей;</li> <li>- строить речевое и неречевое поведение с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке;</li> <li>- отстаивать собственные позиции при осуществлении спонтанного общения с представителями других национальностей на изучаемом языке.</li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- средствами саморазвития и повышения своей квалификации на основе знаний классического искусства и литературы;</li> <li>- особенностями построения речевого поведения на основе социокультурной специфики стран изучаемого языка и в зависимости от ситуации общения;</li> <li>- способностями принимать участие в диалоге культур на основе взаимного уважения к культурным различиям и преодолению культурных барьеров с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке.</li> </ul>	<p>1-2</p> <p>1-2</p> <p>5-7</p> <p>1-2</p> <p>5-7</p> <p>7-9</p>
<p><b>ОПК 2</b></p>	<p><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке;</li> <li>- грамматические правила английского языка;</li> <li>- приемы и основы перевода профессионально ориентированных текстов;</li> <li>- иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и общения на профессиональном уровне.</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- понимать устную и письменную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы, делового общения, а также бытовых и страноведческих тем;</li> <li>- отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке;</li> <li>- фиксировать необходимую информацию из прочитанного /уиденного/ прослушанного на иностранном языке;</li> <li>- логически верно аргументировать и ясно строить устную и письменную речь.</li> </ul> <p><b>Владеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками выбора правильного значения слов по словарю, работы с каталогами, печатными и аудиовизуальными средствами массовой информации;</li> <li>- лексическим минимумом в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера;</li> <li>- грамматическими правилами иностранного языка, приемами и основами перевода профессионально ориентированных текстов</li> </ul>	<p>100-200</p> <p>100-150</p> <p>100-150</p> <p>100-150</p> <p>300-400</p> <p>200-250</p> <p>300-400</p> <p>300-400</p>

	- навыками творческой переработки информации, полученной при чтении неадаптированных медицинских текстов; - навыками адекватного перевода с иностранного языка на русский.	150-200
--	---	---------

**4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единиц, 108 академических часов.**

курс	семестр	Количество часов			Форма промежуточного контроля
		Всего в часах и ЗЕ	Часы контактной работы	Часы самостоятельной работы	
1	1,2	108/3	36	66	Экзамен (6)

## 5. Учебная программа дисциплины

### 5.1. Содержание дисциплины

#### 1. Вводно-коррективный курс.

##### 1. Содержание раздела «фонетика»

Студент должен владеть на уровне автоматизма произношением всех звуков изучаемого иностранного языка в степени, обеспечивающей для слушающего возможность понять произнесенный текст.

Студент также должен владеть интонационными контурами, характерными для предложений изучаемого иностранного языка.

#### 2. Содержание раздела «грамматика»

##### Словообразование

##### Английский язык

Аффиксальное словообразование:

- суффиксы существительных *-er/-or, ment, -once/-ance, -ing, ness, -tion/-ation, - (s)ion, -ist, -ture*;
- суффиксы прилагательных *—ous, -able/ible, -ful, -al, -ive, -ic (al), -less*
- суффиксы глаголов *-ize, -(i)fy*;
- суффикс наречий *-ly*;
- префикс отрицания *dis-, in, un-/im-*;
- конверсия как способ словообразования;
- словосложение;
- греко-латинские термины-элементы в процессе словообразования.

##### Немецкий язык

Аффиксальное словообразование:

- суффиксы существительных *— er, -ner, -ler, -el, -ie, -e, -heit, -keit, -schaft, -tion, -ung, -chen, -lein, -tum*;
- суффиксы прилагательных и наречий *-los, -lich, -ig, -arm, -bar*;
- суффиксы прилагательных *-formig, -fest, -frei, -ahnlich*;
- префикс прилагательных *in*
- префиксы глаголов *ab-, an-, auf -aus- - be-, ein-, emp-, enl-, er-, fort-, ge-, hervor-, miß-, mit-, un-, unter-, über-, ver-, vor-, vorbei-, zer-, zu-*;
- словосложение;
- греко-латинские термины-элементы в процессе словообразования

##### Французский язык

Аффиксальное словообразование:

- суффиксы существительных *-eur/-teur/ateur, -merit, -esse, -tion, -ation, -ance/-ence, -age, -eire, -te/-e, -ier/-iere*;
- префиксы существительных *pre-, anti-*;
- суффиксы прилагательных *—able/-uble, -al, -eux/-euse, -igue, -ion/-ienne, -aire*;
- префиксы прилагательных *in-/im-, dis-, pre-, contre-, sur-, sous-, mal-, super-, a-*;

- суффикс наречий *-ment*;
- конверсия как способ словообразования;
- словосложение;
- греко-латинские термины-элементы в процессе словообразования.

### **Английский язык**

I. Структурные типы предложения: вопросительное с вопросительным словом (оборотом), без вопросительного слова (оборота), повествовательное (утвердительное, отрицательное), побудительное; простое, сложносочиненное, сложноподчиненное.

#### Структура простого предложения.

1. Формальные признаки подлежащего: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном); обороты *there is, there are*; личные местоимения в именительном падеже (*I, he, she, they, we, you*).
2. Формальные признаки сказуемого: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном); окончание смыслового глагола в 3-ем лице единственного числа *-s* и суффикс *-ed*; строение слова; вспомогательные глаголы (*be, have, do, will / shall*), модальные глаголы (*can, may / must*) и утратившие полнозначность глаголы (*get, grow, become, make* и др.; состав: а) однокомпонентного сказуемого (смысловый глагол), б) многокомпонентного сказуемого (строевое слово - вспомогательные, связочные и утратившие полнозначность глаголы в сочетании с инфинитивом / причастием / именной предложной группой / прилагательным).
3. Формальные признаки второстепенных членов предложения: позиция (перед группой подлежащего / после подлежащего и сказуемого); предлоги в именной группе; личные местоимения в косвенном падеже/
4. Строевые слова - средства связи между элементами предложения: *but, and, as...as, so...as, either ...or, neither ...nor, both...and*.

#### Структура сложно-подчиненного предложения.

1. формальные признаки: строевые слова, относительные местоимения;
2. бессоюзные предложения

### II. Грамматические формы и конструкции, обозначающие:

- 1) Предмет (лицо) явление - субъект действия - существительное в единственном / множественном числе с детерминативом (артикли, указательное / притяжательное местоимение - прилагательное, существительное в притяжательном падеже, числительное); безличное местоимение *it: it is cold/necessary*, конструкция *there is/there are*.
- 2) Действие (процесс) состояние: глаголы полнозначные (переходные / непереходные) и связочные: *Present, Past Indefinite Active / Passive*, конструкция *to be going to do something* для выражения будущего.
- 3) Побуждение к действию / просьба - глагол в повелительной форме; конструкция с *let: let us do it, let me do it, let him do it*.
- 4) Долженствование / необходимость / желательность / возможность действия - модальные глаголы *must, can, may; have, do*.
- 5) Объект действия - существительное в единственном / множественном числе (без предлога / с предлогом); личные местоимения в косвенном падеже; местоимения *something, somebody, anything, nothing* и др.
- 6) Место / время / характер действия - существительное с предлогом; наречие; придаточное предложение (места, времени).
- 7) Причинно-следственные и условные отношения – придаточные предложения (причины, следствия, условия).
- 1) Цель действия - глаголы в неопределенной форме.
- 8) Признак / свойство / качество явления / предмета / лица - прилагательное; существительное с предлогом; существительное в притяжательном падеже; определительное придаточное предложение (союзное, бессоюзное).

### **Немецкий язык**

I. Структурные типы предложения: вопросительное с вопросительным словом (оборотом), без вопросительного слова (оборота), повествовательное (утвердительное, отрицательное), побудительное, простое, сложносочиненное, сложноподчиненное.

#### Структура простого предложения.

1. Формальные признаки подлежащего: позиция в предложении (повествовательном,

- вопросительном); местоимения *man, er, sie, es, wir*; существительное с левым определением.
2. Формальные признаки сказуемого: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном); окончание смыслового глагола в 3-ем лице единственного числа и множественного числа: *-t, -en*, суффикс *-te*; строение слова; вспомогательные глаголы *haben, sein, werden* и утратившие полноточность глаголы (*bringen, gehen, kommen* и др.); состав: а) однокомпонентного сказуемого (смысловый глагол), и б) многокомпонентного сказуемого (строевое слово — вспомогательные, модальные и утратившие полноточность глаголы) в сочетании с инфинитивом / причастием / именной предложной группой / прилагательным.
  3. Формальные признаки второстепенных членов предложения: позиция перед сказуемым - спрягаемой частью / после сказуемого и подлежащего; предлоги в именной группе; артикли и их детерминативы в косвенных падежах.
  4. Строевые слова - средства связи между элементами предложения: *weder...noch, entweder... oder, sowohl... als auch, nicht nur...sondern... auch*.

#### Структура сложно-подчиненного предложения.

### II. Грамматические формы и конструкции, обозначающие:

1. Предмет / лицо / явление / субъект действия - существительное в единственном / множественном числе с детерминативом (артикли, указательное и притяжательное местоимение) в именительном падеже, личные местоимения в именительном и винительном падежах, неопределенно-личное местоимение *es* (в составе конструкции *das/es ist wichtig, es gibt*).
2. Действие / процесс / состояние - полноточные глаголы (переходные / непереходные) в *Prdsens, Imperfect, Futurum Passiv, Passiv Stativ*.
3. Побуждение к действию - глаголы в *Imperativ* (вежливая форма); конструкция *Wollen wir...* в сочетании с инфинитивом.
4. Долженствование / необходимость / возможность глаголы *haben, sein* в сочетании с частицей *zu* перед инфинитивом.
5. Объект действия - существительное с детерминативами в *Dativ* и *Akkusativ* без предлога / с предлогом, личные и неопределенные местоимения в *Dativ* и *Akkusativ* (в единственном и множественном числе).
6. Место / время / характер действия - существительное с предлогом в *Dativ* и *Akkusativ*; придаточные предложения с союзами *wo, wie, wann, wohin, dessert, deren, denen*.
7. Причинно-следственные - придаточные предложения с союзами *da, well*.
8. Цель действия - придаточные предложения с союзом *damil*, инфинитивный оборот *um... zu* плюс *Infinitiv*.
9. Признак / свойство / качество явления / предмета / лица - прилагательное; существительное в *Genetiv, Genetivus Partitivus*

### **Французский язык**

I. Структурные типы предложения: вопросительное с вопросительным словом (оборотом), без вопросительного слова (оборота), повествовательное (утвердительное, отрицательное), побудительное, простое, сложносочиненное, сложноподчиненное.

#### Структура простого предложения.

- 1) Формальные признаки подлежащего: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном); местоимения личные *il, je, ils*; оборот *il y a*
- 2) Формальные признаки подлежащего: позиция в предложении (повествовательном, вопросительном); окончание смыслового глагола в 3-ем лице единственного и множественного числа. Состав: а) одпокомпонентного сказуемого (смысловый глагол) и б) многокомпонентного сказуемого - строевое слово (вспомогательные модальные и утратившие полноточность глаголы) в сочетании с инфинитивом / причастием / именной (предложной) группой / прилагательным.
- 3) Формальные признаки второстепенных членов предложения: позиция; предлоги и наречия в именной группе; указательные и притяжательные местоимения с предлогом; личные местоимения в косвенном падеже.

#### Структура сложно-подчиненного предложения.

Формальные признаки: строевые слова, союзы и союзные слова; относительные местоимения.

### II. Грамматические формы и конструкции, обозначающие:

1. Предмет/лицо/явление/субъект действия - существительное в единственном / множественном числе с детерминативом (артикуль, указательное/ притяжательное/неопределенное прилагательное/числительное); личные местоимения; неопределенно-личное местоимение *on*; безличное местоимение *il* (в составе конструкции *il faut /il est ncessaire*); конструкция *il y a*.
2. Действие / процесс / состояние - глаголы иолнозначные (переходные / непереходные I, II и III групп) *Present, Imparfait, Passe Compose, Futur Simple de la forme passive*.
3. Побуждение к действию - глагол в *Imperatif*.
4. Долженствование / необходимость / желательность / возможность действия - модальные глаголы *devoir, falloir, avoir a; etre, valoir, pouvoir, vouloir*.
5. Объект действия - существительное в единственном/множественном числе (без предлога/с предлогом); прилагательные местоимения - дополнения (*le, la, les; leur*).
6. Место / время / характер действия - существительное с предлогом / без предлога); придаточное предложение места, времени).
7. Причинно-следственные - придаточные предложения (причины, следствия).
8. Цель действия - глагол в неопределенной форме (с предлогом, без предлога).
9. Признак / свойство / качество явления / предмета / лица - прилагательное; существительное с предлогом; придаточное предложение определительное, вводимое простым относительным местоимением

### **3. Содержание раздела «Лексика»**

- Высшее медицинское учебное заведение, в котором учится студент; его структура, история.
- Учеба в медицинском вузе. Рабочий день студента педатрического факультета.
- Строение тела человека. Части тела, мышцы, ткани, внутренние органы.
- Скелет. Структура костей. Кости черепа.
- Пищеварительная система. Органы пищеварительной системы.
- Сердце. Строение сердца и работа сердечно-сосудистой системы.
- Мозг и его функционирование.
- Микроорганизмы.
- На приеме у врача.
- Из истории медицины.
- Медицинское образование в России.
- Медицинское образование в Великобритании, США, Франции и Германии

## **2. Изучение основ медицины: обучение разным видам чтения и переводу адаптированных профессионально ориентированных учебных текстов**

### 1. Анатомия

*Грамматика и лексика; чтение учебных текстов; основы аннотирования*

### 2. Физиология

*Грамматика и лексика; чтение учебных текстов; основы аннотирования и реферирования*

### 3. Микробиология

*Грамматика и лексика; чтение учебных текстов; основы аннотирования и реферирования*

## **3. Медицинское образование: обучение основам устного профессионального общения**

### 1. Медицинское образование в России

### 2. Медицинское образование за рубежом

*Устная практика: учебная коммуникация в рамках изучаемой тематики*

## **5.2. Учебно-тематический план**

**Учебно-тематический план дисциплины (в академических часах) и матрица компетенций\***

Наименование разделов дисциплины и тем	Часы контактной работы		Всего часов контактной работы	Самостоятельная работа студента	Итого часов	Формируемые компетенции		Используемые образовательные технологии	Инновационные технологии	Формы текущего контроля успеваемости и итоговых занятий
	практические занятия					ОК-5	ОПК-2			
<b>1. Вводно-коррективный курс</b>	<b>4</b>		<b>4</b>	<b>16</b>	<b>20</b>					
1. Фонетика Алфавит. Правила чтения. Долгота и краткость слогов. Ударение. Интонация простого и сложного предложений.	1		1	4	5	+	+	МЛ, К, КЗ, СРС, Р	РМГ	Т, С, ПрЗ, ДТ, Пр, Д
2. Грамматика Имя существительное. Артикль. Имя прилагательное. Имя числительное. Местоимение.	1		1	4	5	+	+	МЛ, К, КЗ, СРС, Р	РМГ	Т, С, ПрЗ, ДТ, Пр, Д
3. Лексические темы: Рассказ о себе и своей семье Медицина – моя будущая профессия	2		2	8	10	+	+	МЛ, К, КЗ, СРС	РМГ	С, Пр
<b>2. Изучение основ медицины: обучение разным видам чтения и переводу адаптированных профессионально ориентированных учебных текстов</b>	<b>20</b>		<b>20</b>	<b>30</b>	<b>50</b>					
1. Анатомия <i>Грамматика и лексика; чтение учебных текстов; основы аннотирования</i>	10		10	10	20	+	+	МЛ, К, КЗ, СРС	РМГ	С, ПрЗ, Пр
2. Физиология <i>Грамматика и лексика; чтение учебных текстов; основы аннотирования и реферирования</i>	6		6	10	16	+	+	МЛ, К, КЗ, СРС	РМГ	С, ПрЗ, Пр
3. Микробиология <i>Грамматика и лексика; чтение</i>	4		4	10	14	+	+	МЛ, К, КЗ, СРС	РМГ	С, ПрЗ, Пр

<i>учебных текстов; основы аннотирования и реферирования</i>									
<b>3. Медицинское образование: обучение основам устного профессионального общения</b>	<b>12</b>	<b>12</b>	<b>20</b>	<b>32</b>					
1. Медицинское образование в России	6	6	10	16	+	+	К, КЗ, СРС, Р		Т, С, Д, Пр
2. Медицинское образование за рубежом <i>Устная практика: учебная коммуникация в рамках изучаемой тематики</i>	6	6	10	16	+	+	К, КЗ, СРС, Р		Т, С, Д, Пр
<b>ИТОГО:</b>	<b>36</b>	<b>36</b>	<b>66</b>	<b>102+6 (экз)= 108</b>	+	+	<b>% использования инновационных технологий от общего числа тем - 5%</b>		

**Список сокращений:** тестирование (Т), написание и защита реферата, доклада (Р, Д), собеседование по контрольным вопросам (С), проверка выполнения письменных домашних заданий (ПрЗ), работа в малых группах (РМГ), СРС – самостоятельная работа студента, КЗ – контроль знаний, К – консультирование преподавателем, мини-лекция (МЛ), написание диктанта (ДТ), Пр – оценка освоения практических навыков (умений).

## **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

Формы внеаудиторной СРС:

1. Изучение понятийного аппарата дисциплины.
2. Подготовка к практическим занятиям, итоговым занятиям, промежуточной аттестации (экзамену).
3. Работа с учебно-методической литературой, включая информационные образовательные ресурсы (электронные учебники, электронные библиотеки).
4. Изучение в рамках программы курса тем и проблем, не выносимых на практические занятия.
5. Написание тематических рефератов, подготовка докладов, разработка мультимедийных презентации на проблемные темы.
6. Выполнение практико-ориентированных заданий.
7. Выполнение научно-исследовательской работы, подготовка доклада на заседание научного студенческого кружка, подготовка выступления на конференции, подготовка тезисов (статей) для публикации.

Формы аудиторной СРС:

1. Изучение понятийного аппарата дисциплины.
2. Коллективное обсуждение докладов, рефератов.
3. Выполнение практико-ориентированных заданий.

## **7. Характеристика оценочных средств для текущего контроля и промежуточной аттестации.**

### **1. Формы текущего контроля.**

Текущий контроль, выявляющий уровень усвоения учебного материала, проводится на каждом занятии по иностранному языку перед введением новой темы с целью проверки подготовленности студента к дальнейшей учебной деятельности. Текущий контроль (т.е. регулярное отслеживание уровня усвоения материала на практических занятиях) может проводиться в разных формах – устный опрос по конкретному лексическому минимуму, проверка заданий, выполненных самостоятельно в аудитории или дома, письменное выполнение упражнений на оценку, выполнение письменных и тестовых проверочных работ, написание диктантов. Контроль в форме диктанта и письменных работ может преследовать разные цели: проверку орфографической грамотности, усвоения лексики, правильного употребления грамматических форм, знания терминологических моделей, правильности построения фраз и словосочетаний. Реализация текущего контроля способствует воспитанию у студентов систематичности в их учебной работе, подводит их к выполнению требований итогового контроля.

Контроль усвоения теоретических знаний и практических умений по разделам программы проводится в форме итоговых занятий после каждого раздела дисциплины. Студент допускается к сдаче итога при отсутствии пропусков занятий по данному разделу без уважительной причины; в противном случае пропущенные занятия должны быть предварительно отработаны. Основные формы контроля – тематические письменные контрольные работы по каждому из разделов (контрольная работа на видовременные формы, на модальные глаголы и согласование времен, контрольная работа на неличные формы глагола).

Примерные вопросы для собеседования, списки терминов для проверки лексического минимума, темы докладов и рефератов представлены в УМКД кафедры.

### **2. Формы промежуточного контроля по дисциплине (экзамен).**

Экзамен является формой заключительной проверки освоения обучающимися теоретического материала, практических умений и опыта (владений) по дисциплине. К экзамену допускаются обучающиеся успешно выполнившие программу экзаменационной учебной дисциплины, согласно учебному плану.

Экзамен комбинированный, осуществляться в три этапа:

### **I. Тестовый контроль знаний.**

Считается выполненным при условии положительных ответов не менее чем на 56% тестовых заданий. При неудовлетворительном результате тестирования студент допускается к следующему этапу с условием обязательного проведения повторного тестового контроля.

Данный этап оценивается отметками «сдано», «не сдано».

### **II - Оценка практических навыков.**

При проведении данного этапа экзамена, выполняется проверка не менее двух навыков. Оценивается адекватность перевода с соблюдением грамматических норм и конструкций и правильность составления вопросов (составляет до 20% оценки за экзамен)

### **III - Собеседование по вопросам дисциплины (по билету).**

Составляет до 80% оценки за экзамен. Данный этап экзамена включает ответы студента на 3 вопроса экзаменационного билета.

После завершения ответа преподаватель определяет экзаменационную оценку по дисциплине, которая представляет собой сумму баллов за два этапа экзамена с учетом процентного соотношения этапов и рассчитывается по формуле:

Оценка за экзамен = оценка за 2 этап x 0,2 + оценка за 3 этап x 0,8.

Итоговая оценка по дисциплине вычисляется как средняя арифметическая двух оценок: оценки текущей успеваемости и оценки за экзамен.

Критерии итоговой оценки за экзамен:

до 70 баллов – удовлетворительно;

71-85 баллов – хорошо;

86-100 баллов – отлично.

Результат промежуточной аттестации выставляется в зачетную книжку студента в графе «экзамены» и определяется как среднее арифметическое оценки, полученной на экзамене, и оценки текущей успеваемости.

Система оценок обучающихся

Характеристика ответа	Баллы ИвГМА	Оценка
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показана совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющаяся в свободном ориентировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные его признаки, причинно-следственные связи. Знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей. Ответ формулируется в терминах науки, изложен литературным языком, логичен, доказателен, демонстрирует авторскую позицию студента.	100-96	5+
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показана совокупность осознанных знаний об объекте, доказательно раскрыты основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений. Знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей. Ответ изложен литературным языком в терминах науки. Могут быть допущены недочеты в определении понятий, исправленные студентом самостоятельно в процессе ответа.	95-91	5
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, доказательно раскрыты основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений. Ответ изложен литературным языком в терминах науки. В ответе допущены недочеты, исправленные студентом с помощью	90-86	5-

преподавателя.		
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показано умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи. Ответ четко структурирован, логичен, изложен литературным языком в терминах науки. Могут быть допущены недочеты или незначительные ошибки, исправленные студентом с помощью преподавателя.	85-81	4+
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показано умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи. Ответ четко структурирован, логичен, изложен в терминах науки. Однако допущены незначительные ошибки или недочеты, исправленные студентом с помощью "наводящих" вопросов преподавателя.	80-76	4
Дан полный, но недостаточно последовательный ответ на поставленный вопрос, но при этом показано умение выделить существенные и несущественные признаки и причинно-следственные связи. Ответ логичен и изложен в терминах науки. Могут быть допущены 1-2 ошибки в определении основных понятий, которые студент затрудняется исправить самостоятельно.	75-71	4-
Дан недостаточно полный и недостаточно развернутый ответ. Логика и последовательность изложения имеют нарушения. Допущены ошибки в раскрытии понятий, употреблении терминов. Студент не способен самостоятельно выделить существенные и несущественные признаки и причинно-следственные связи. Студент может конкретизировать обобщенные знания, доказав на примерах их основные положения только с помощью преподавателя. Речевое оформление требует поправок, коррекции.	70-66	3+
Дан неполный ответ, логика и последовательность изложения имеют существенные нарушения. Допущены грубые ошибки при определении сущности раскрываемых понятий, теорий, явлений, вследствие непонимания студентом их существенных и несущественных признаков и связей. В ответе отсутствуют выводы. Умение раскрыть конкретные проявления обобщенных знаний не показано. Речевое оформление требует поправок, коррекции.	65-61	3
Дан неполный ответ. Присутствует нелогичность изложения. Студент затрудняется с доказательностью. Масса существенных ошибок в определениях терминов, понятий, характеристике фактов, явлений. В ответе отсутствуют выводы. Речь неграмотна. При ответе на дополнительные вопросы студент начинает понимать связь между знаниями только после подсказки преподавателя.	60-56	3-
Дан неполный ответ, представляющий собой разрозненные знания по теме вопроса с существенными ошибками в определениях. Присутствуют фрагментарность, нелогичность изложения. Не понимает связь данного понятия, теории, явления с другими объектами дисциплины. Отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения. Речь неграмотная. Дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа студента не только на поставленный вопрос, но и на другие вопросы дисциплины.	55-51	2+
Не получен ответ по базовым вопросам дисциплины.	50-47	2

Отказ от ответа	46	2-
Присутствие на занятии	45	в журнал не
Отсутствие на занятии (н/б)	0	ставится

Поощрительные баллы по предмету:

Выступление с докладом на заседании НСК кафедры (+2 балла)

Выступление с докладом на неделе науки (+3 балла)

Призер недели науки (+ 5 баллов)

Продукция НИР (печатные работы, изобретения) (+5 баллов)

Участник предметной олимпиады кафедры (+1 балл)

Победитель предметной олимпиады кафедры (+ 3 балла)

«Штрафные» баллы по предмету:

Пропуск лекции по неуважительной причине (- 2 балла)

Пропуск практических занятий по неуважительной причине (- 2 балла)

Неликвидация академической задолженности до конца семестра (- 5 баллов).

Опоздание на занятия (-1 балл)

## **8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

### **а). Основная литература:**

1. Английский язык. English in dentistry [Текст] : учебник : для студентов учреждений высшего профессионального образования, обучающихся по специальности 060201 "Стоматология" по дисциплине "Иностранный язык" : [гриф] / Л. Ю. Берзегова [и др.] ; под ред. Л. Ю. Берзеговой ; М-во образования и науки РФ. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2008.

2. Кондратьева В.А. Немецкий язык для студентов-медиков [Текст] : учебник : для студентов учреждений высшего профессионального образования, обучающихся по специальностям группы "Здравоохранение" по дисциплине "Иностранный (немецкий) язык" : [гриф] / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015.

3. Кондратьева В. А. Немецкий язык для студентов-медиков [Текст] : учебник : для студентов медицинских вузов : [гриф] УМО / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева.-М.: ГЭОТАР-Медиа, 2012.

### **б). Дополнительная литература:**

1. Маслова А.М. Английский язык для медицинских вузов [Текст] : учебник / А. М. Маслова, З. И. Вайнштейн, Л. С. Плебейская. - 5-е изд., испр. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015.

2. Методические указания по английскому языку для студентов 2 курса стоматологического факультета.- Иваново, 2014.

### **ЭБС:**

1. Английский язык. English in Dentistry : учебник / под ред. Л. Ю. Берзеговой. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

2. Кондратьева В.А. Немецкий язык для студентов-медиков: учебник для медицинских вузов/ В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева. - 3-е изд., перераб. и доп. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2015.

3. Марковина И.Ю. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Часть 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь: учебное пособие / И.Ю. Марковина, Г.Е. Громова. 2013.

4. Марковина И. Ю. Английский язык : учебник / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн / под общ. ред. И. Ю. Марковиной. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2016.

5. Маслова А. М. Английский язык для медицинских вузов : учебник. - 5-е изд., испр. / А. М. Маслова, З. И. Вайнштейн, Л. С. Плебейская. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015.

6. Англо-русский медицинский словарь / Под ред. И.Ю. Марковиной, Э.Г. Улумбекова. 2013.

## **9. Перечень ресурсов.**

I. Лицензионное программное обеспечение

1. Операционная система Windows,
2. Операционная система “Альт Образование” 8
3. MicrosoftOffice,
4. LibreOffice в составе ОС “Альт Образование” 8
5. STATISTICA 6 Ru,
6. 1С: Университет ПРОФ,,
7. Многофункциональная система «Информо»,
8. Антиплагиат.Эксперт

II. Профессиональные базы данных, информационные справочные системы.

	Название ресурса	Адрес ресурса
<b>Электронные ресурсы в локальной сети библиотеки</b>		
1	Электронная библиотека ИвГМА  Электронный каталог	Акт ввода в эксплуатацию 26.11.2012.  <a href="http://libisma.ru">http://libisma.ru</a> на платформе АБИС ИРБИС Договор № су-6/10-06-08/265 от 10.06.2008.
2	БД «MedArt»	Проблемно-ориентированная реферативная база данных, содержащая аналитическую роспись медицинских журналов центральной и региональной печати
3	СПС Консультант Плюс	Справочно-правовая система, содержащая информационные ресурсы в области законодательства
<b>Зарубежные ресурсы</b>		
4	БД «WebofScience»	<a href="http://apps.webofknowledge.com">http://apps.webofknowledge.com</a> Ведущая международная реферативная база данных научных публикаций.
5	БД научного цитирования Scopus	<a href="http://www.scopus.com">www.scopus.com</a> Крупнейшая единая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.
<b>Ресурсы открытого доступа</b>		
6	Федеральная электронная медицинская библиотека (ФЭМБ)	<a href="http://www.feml.scsml.rssi.ru">www.feml.scsml.rssi.ru</a> Входит в состав единой государственной информационной системы в сфере здравоохранения в качестве справочной системы.
7	Центральная Научная Медицинская Библиотека (ЦНМБ)	<a href="http://www.scsml.rssi.ru">http://www.scsml.rssi.ru</a> Является головной отраслевой медицинской библиотекой, предназначенная для обслуживания научных и практических работников здравоохранения.
8	Polpred.com Med.polpred.com	<a href="http://polpred.com">http://polpred.com</a> Самый крупный в рунете сайт новостей и аналитики СМИ по медицине.
9	Научная электронная библиотека elibrary.ru	<a href="http://elibrary.ru">http://elibrary.ru</a> Крупнейший российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 18 млн научных статей и публикаций.
10	Научная электронная библиотека «КИБЕРЛЕНИНКА»	<a href="http://cyberleninka.ru">http://cyberleninka.ru</a> Научные статьи, публикуемые в журналах России и ближнего зарубежья.
11	Национальная	<a href="http://нэб.рф">http://нэб.рф</a>

	электронная библиотека НЭБ	Объединяет фонды публичных библиотек России федерального, регионального, муниципального уровней, библиотек научных и образовательных учреждений, а также правообладателей.
12	Российская Государственная Библиотека (РГБ)	<a href="http://www.rsl.ru">http://www.rsl.ru</a> Главная федеральная библиотека страны. Открыт полнотекстовый доступ (чтение и скачивание) к части документов, в частности, книгам и авторефератам диссертаций по медицине.
13	ConsiliumMedicum	<a href="http://con-med.ru">http://con-med.ru</a> Электронные версии ряда ведущих медицинских периодических изданий России, видеозаписи лекций и докладов конференций, информацию о фармацевтических фирмах и лекарственных препаратах.
Зарубежные ресурсы открытого доступа		
14	MEDLINE	<a href="http://www.pubmed.gov">www.pubmed.gov</a> База медицинской информации, включающая рефераты статей из медицинских периодических изданий со всего мира начиная с 1949 года
15	BioMedCentral (BMC)	<a href="http://www.biomedcentral.com">www.biomedcentral.com</a> Свободный доступ к полным текстам статей более чем из 190 журналов по медицине, генетике, биологии и смежным отраслям
Информационные порталы		
16	Министерство здравоохранения Российской Федерации	<a href="https://www.rosminzdrav.ru">https://www.rosminzdrav.ru</a>
17	Министерство образования Российской Федерации	<a href="http://минобрнауки.рф">http://минобрнауки.рф</a>
18	Федеральный портал «Российское образование»	<a href="http://www.edu.ru">http://www.edu.ru</a> Ежедневно публикуются самые актуальные новости, анонсы событий, информационные материалы для широкого круга читателей: учащихся и их родителей, абитуриентов, студентов и преподавателей. Размещаются эксклюзивные материалы, интервью с ведущими специалистами – педагогами, психологами, учеными, репортажи и аналитические статьи.
19	Единое окно доступа	<a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a>
20	Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов	<a href="http://fcior.edu.ru">http://fcior.edu.ru</a> Распространение электронных образовательных ресурсов и сервисов для всех уровней и ступеней образования. Обеспечивает каталогизацию электронных образовательных ресурсов различного типа за счет использования единой информационной модели метаданных, основанной на стандарте LOM.
Зарубежные информационные порталы		
21	Всемирная организация здравоохранения	<a href="http://www.who.int/en">http://www.who.int/en</a> Информация о современной картине здравоохранения в мире, актуальных международных проектах, данные Глобальной обсерватории здравоохранения, клинические руководства. Сайт адресован в первую очередь практическим врачам. Прямая ссылка на страницу с публикациями:

## 10. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Занятия по дисциплине «Иностранный язык» проходят на кафедре иностранных языков, которая находится в главном корпусе ИвГМА, расположенном по адресу Шереметьевский пр-т, 8, 3 этаж. В настоящее время кафедра располагает следующими помещениями: учебные аудитории (6), преподавательская, кабинет зав. кафедрой.

Учебные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации. В учебном процессе используется компьютерные классы ИвГМА.

Для обеспечения учебного процесса имеются:

№ п/п	Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
1	Лекционные аудитории академии:	
	№109	Кресла, экран, компьютер Acer Aspire 5552, проектор ViewSonic PJD5483s
	№114	Парты, стулья, доска, экран, компьютер Acer Extensa 4130, проектор ViewSonic PJD6352LS
2	Учебные аудитории (6)	Столы, стулья, доска. Учебное оборудование: учебно-наглядные пособия (таблицы, информационные стенды).
3.	Помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования (преподавательская)	Столы, стулья, шкаф для таблиц.
4.	Помещения для самостоятельной работы:	Столы, стулья. Компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду академии.
	- кабинет №44 (СНО)	Компьютеры DEPO в комплекте
	- читальный зал библиотеки ИвГМА	Компьютеры P4-3.06 в комплекте, принтер Samsung ML-1520P
	- компьютерный класс центра информатизации	Ноутбуки lenovo в комплекте

\*Специальные помещения - учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа (лекционные аудитории), занятий семинарского типа (практические занятия, лабораторные занятия) (учебные аудитории), групповых и индивидуальных консультаций (учебные аудитории), текущего контроля и промежуточной аттестации (учебные аудитории).

## 11. Протоколы согласования рабочей программы дисциплины с другими кафедрами.

### Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с предшествующими дисциплинами

Так как отсутствуют кафедры, ведущие обучение на предшествующем этапе, оформлены протоколы согласования с кафедрами последующего этапа обучения.

**Разделы дисциплины и междисциплинарные связи  
с последующими дисциплинами**

№ п/п	Наименование последующих дисциплин	№ № разделов данной дисциплины, необходимых для изучения последующих дисциплин		
		1	2	3
1.	Анатомия человека	+	+	+
2.	Гистология, эмбриология, цитология	+	+	+
3.	Микробиология	+	+	+
4.	Нормальная физиология	+	+	+
5.	Фармакология	+	+	+
6	Стоматология	+	+	+
7	Иностранный язык для медиков	+	+	+
8	Английский язык в медицинской практике	+	+	+

Рабочая программа разработана: к.фил.н., доц. Милеева М.Н., к.фил.н., доц. Зарубина Н. Е., к.фил.н., доц. Клёмина Е. Н., к.п.н., доц. Лапочкина Е.В.

Рабочая программа утверждена протоколом заседания кафедры.

Рабочая программа утверждена протоколом центрального координационно-методического совета от 5.06.2020 г. (протокол № 4)

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Ивановская государственная медицинская академия»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации**

**Кафедра иностранных языков**

**Приложение  
к рабочей программе дисциплины**

**Фонд оценочных средств  
для проведения промежуточной аттестации по дисциплине**

**Иностранный язык**

Уровень высшего образования:	специалитет
Квалификация выпускника:	Врач-стоматолог
Направление подготовки:	31.05.03 Стоматология
Тип образовательной программы:	Программа специалитета
Форма обучения:	<i>очная</i>
Срок освоения образовательной программы:	<i>5 лет</i>

2020 г.

## 1. Паспорт ФОС по дисциплине

### 1.1. Компетенции, формированию которых способствует дисциплина

Код	Наименование компетенции	Этапы формирования
ОК-5	<u>готовностью к саморазвитию, самореализации, самообразованию, использованию творческого потенциала</u>	<b>1 и 2 семестр</b>
ОПК-2	<u>Готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности</u>	<b>1 и 2 семестр</b>

### 1.2. Программа оценивания результатов обучения по дисциплине

№ п.	Коды компетенций	Контролируемые результаты обучения	Виды контрольных заданий (оценочных средств)	Контрольное мероприятие (аттестационное испытание), время и способы его проведения
1.	ОК-5	<b>Знает:</b> - роль европейской цивилизации в формировании мировой культуры и науки; - социокультурную специфику стран изучаемого языка. <b>Умеет:</b> - реализовать социокультурную специфику стран изучаемого языка с учетом профессиональных целей; - строить речевое и неречевое поведение с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке; - отстаивать собственные позиции при осуществлении спонтанного общения с представителями других национальностей на изучаемом языке. <b>Владет:</b> - средствами саморазвития и повышения своей квалификации на основе знаний классического искусства и литературы; - особенностями построения речевого поведения на основе социокультурной специфики стран изучаемого языка и в зависимости от ситуации общения; - способностями принимать участие в диалоге культур на основе взаимного	1) Комплекты тестовых заданий. 2) Комплекты практико-ориентированных заданий. 3) Экзаменационные билеты	Экзамен, 2-й семестр

		уважения к культурным различиям и преодолению культурных барьеров с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке.		
2.	ОПК-2	<p><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке;</li> <li>- грамматические правила английского языка;</li> <li>- приемы и основы перевода профессионально ориентированных текстов;</li> <li>- иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и общения на профессиональном уровне.</li> </ul> <p><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- понимать устную и письменную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы, делового общения, а также бытовых и страноведческих тем;</li> <li>- отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке;</li> <li>- фиксировать необходимую информацию из прочитанного /увиденного/ прослушанного на иностранном языке;</li> <li>- логически верно аргументировать и ясно строить устную и письменную речь.</li> </ul> <p><b>Владет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками выбора правильного значения слов по словарю, работы с каталогами, печатными и аудиовизуальными средствами массовой информации;</li> <li>- лексическим минимумом в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера;</li> <li>- грамматическими правилами иностранного языка, приемами и основами перевода профессионально</li> </ul>		

		ориентированных текстов - навыками творческой переработки информации, полученной при чтении неадаптированных медицинских текстов; - навыками адекватного перевода с иностранного языка на русский.		
--	--	--	--	--

## 2. Оценочные средства

### 2.1. Оценочное средство: тестовые задания.

#### 2.1.1. Содержание

Тестовый контроль состоит из 50 заданий – 25 заданий на компетенцию ОК-5 и 25 заданий на компетенцию ОПК-2. Все задания с выбором одного правильного ответа из четырех.

*Инструкция по выполнению:* в каждом задании необходимо выбрать один правильный ответ из 4-х предложенных.

*Примеры:*

1) Термин «**health protection**» означает:

- a) быть здоровым
- b) плохое здоровье
- c) охрана здоровья
- d) быть нездоровым

*Правильный ответ:* С

2) **Выберите нужную форму глагола:**

She ... as a nurse at a hospital.

- a) works
- b) working
- c) to work
- d) was

*Правильный ответ:* А

3) Закончите предложение логически:

The main part of the head and face is called ... .

- a) the orbits
- a) the skull
- b) the cranial cavity
- c) pelvis

*Правильный ответ:* В

#### 2.1.2. Критерии и шкала оценки

0-55% правильных ответов	менее 56 баллов	«неудовлетворительно»
56-70% правильных ответов	56-70 баллов	«удовлетворительно»
71-85 % правильных ответов	71-85 баллов	«хорошо»
86-100% правильных ответов	86-100 баллов	«отлично»

Результаты тестирования оцениваются как «сдано», «не сдано». «Сдано» выставляется студенту при наличии не менее 56 % правильных ответов на тестовые задания.

#### 2.1.3. Методические указания по организации и процедуре оценивания:

Компьютерный тест проводится на заключительном занятии 2 семестра. Имеется 8 вариантов тестов по 50 вопросов. Продолжительность тестирования – 60 минут. На каждый вопрос необходимо дать один правильный ответ. Получение положительной оценки за тест является допуском к устному экзамену.

Результаты тестирования оцениваются как «сдано», «не сдано». «Сдано» выставляется студенту при наличии не менее 56 % правильных ответов на тестовые задания. В случае получения неудовлетворительной оценки студент должен пересдать тест на положительную оценку. График отработок теста вывешивается на кафедре заранее.

## **2.2. Оценочное средство: практико-ориентированные задания.**

### **2.2.1. Содержание**

*Инструкция по выполнению:* Сделайте письменный перевод текста со словарем. Составьте вопросы к тексту в виде плана (Translate the text using a dictionary. Compose a plan to the text in the form of questions).

Пример:

#### **Chronic hepatitis**

Acute hepatitis may have a chronic course. Prolonged irritation of the liver by chemical or bacterial toxins leads in the inflammation of the parenchyma, it being accompanied by atrophy of the liver cells.

In the initial stage chronic hepatitis may develop without any clearly marked symptoms. In certain forms of the disease the main symptom is jaundice, it lasting for several months or even years.

As soon as chronic hepatitis is diagnosed it is necessary to eliminate the cause of the condition. If tuberculosis or malaria are responsible for the disease they must be treated first.

Treatment during exacerbations is the same as for acute hepatitis. During remissions the general and dietary regimen may be more varied. The diet must be nourishing and varied, but alcohol and fat food must be completely excluded.

At this stage treatment with mineral salts is recommended as mineral salts have a benign influence on the hepatic parenchyma. The patient must be prescribed such medicines which inhibit fatty infiltration of the liver, lipocaine being one of them.

Prophylaxis for chronic hepatitis consists in early diagnosis, early hospitalization and adequate treatment of patients with acute infectious hepatitis.

Measures must be taken against the influence of various industrial, drug and domestic poisoning substances.

#### **Эталон ответа**

Острый гепатит может иметь хроническое течение. Длительное раздражение печени с помощью химических или бактериальных токсинов приводит к воспалению паренхимы, оно сопровождается атрофией клеток печени.

В начальной стадии хронической гепатит может развиваться без каких-либо четко обозначенных симптомов. При некоторых формах заболевания основным симптомом является желтуха, она длится в течение нескольких месяцев или даже лет.

Как только хронический гепатит диагностирован необходимо устранить причину заболевания. Если туберкулез или малярия ответственны за болезнь, они должны лечиться в первую очередь. Лечение при обострении является таким же, как при остром гепатите. Во время ремиссий общий и диетический режим могут быть более разнообразными. Диета должна быть питательной и разнообразной, но алкоголь и жирная пища должны быть полностью исключены.

На этой стадии рекомендуется лечение минеральными солями так как минеральные соли имеют доброкачественное влияние на печеночную паренхиму. Пациенту должны быть предписаны такие лекарства, которые ингибируют жировую инфильтрацию печени, при этом липокаин является одним из них.

Профилактика хронического гепатита заключается в ранней диагностике, ранней госпитализации и адекватном лечении больных с острым инфекционным гепатитом.

Должны быть приняты меры против влияния различных промышленных, лекарственных и бытовых отравлений веществами.

1. What causes acute hepatitis?
2. The main symptom of chronic hepatitis is jaundice, isn't it?
3. What diet is recommended in this case?
4. Does Prophylaxis for chronic hepatitis consist in early diagnosis?
5. Must measures be taken against the influence of various industrial or drug poisoning?

### 2.2.2. Критерии и шкала оценки

Компетенция	Высокий уровень (86-100 баллов)	Средний уровень (71-85 баллов)	Низкий уровень (56-70 баллов)	(менее 56 баллов)
ОК-5	<p><b>Умеет</b> Самостоятельно и без ошибок реализовать социокультурную специфику стран изучаемого языка с учетом профессиональных целей; строить речевое и неречевое поведение с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке; отстаивать собственные позиции при осуществлении спонтанного общения с представителями других национальностей на изучаемом языке.</p> <p><b>Владеет</b> Уверено, правильно и самостоятельно средствами саморазвития и повышения своей квалификации на основе знаний классического искусства и литературы; особенностями построения речевого поведения на основе социокультурной специфики стран</p>	<p><b>Умеет</b> Самостоятельно реализовать социокультурную специфику стран изучаемого языка с учетом профессиональных целей; строить речевое и неречевое поведение с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке; отстаивать собственные позиции при осуществлении спонтанного общения с представителями других национальностей на изучаемом языке, но совершает небольшие ошибки</p> <p><b>Владеет</b> Правильно и самостоятельно средствами саморазвития и повышения своей квалификации на основе знаний классического искусства и литературы; особенностями построения речевого поведения</p>	<p><b>Умеет</b> Под руководством преподавателя реализовать социокультурную специфику стран изучаемого языка с учетом профессиональных целей; строить речевое и неречевое поведение с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке; отстаивать собственные позиции при осуществлении спонтанного общения с представителями других национальностей на изучаемом языке.</p> <p><b>Владеет</b> Самостоятельно средствами саморазвития и повышения своей квалификации на основе знаний классического искусства и литературы; особенностями построения речевого поведения на основе социокультурной</p>	<p><b>Умеет</b> Не может реализовать социокультурную специфику стран изучаемого языка с учетом профессиональных целей; строить речевое и неречевое поведение с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке; отстаивать собственные позиции при осуществлении спонтанного общения с представителями других национальностей на изучаемом языке.</p> <p><b>Владеет</b> Не способен пользоваться средствами саморазвития и повышения своей квалификации на основе знаний классического искусства и литературы; особенностями построения речевого поведения</p>

	<p>изучаемого языка и в зависимости от ситуации общения; способностями принимать участие в диалоге культур на основе взаимного уважения к культурным различиям и преодолению культурных барьеров с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке.</p>	<p>на основе социокультурной специфики стран изучаемого языка и в зависимости от ситуации общения; способностями принимать участие в диалоге культур на основе взаимного уважения к культурным различиям и преодолению культурных барьеров с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке.</p>	<p>специфики стран изучаемого языка и в зависимости от ситуации общения; способностями принимать участие в диалоге культур на основе взаимного уважения к культурным различиям и преодолению культурных барьеров с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке, но <u>совершает небольшие ошибки</u>.</p>	<p>на основе социокультурной специфики стран изучаемого языка и в зависимости от ситуации общения; способностями принимать участие в диалоге культур на основе взаимного уважения к культурным различиям и преодолению культурных барьеров с учетом норм социумов, говорящих на изучаемом языке.</p>
<b>ОПК-2</b>	<p><u>Умеет Самостоятельно и без ошибок</u> понимать устную и письменную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы, делового общения, а также бытовых и страноведческих тем; отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке; фиксировать необходимую информацию из прочитанного /увиденного/ прослушанного на иностранном языке; логически верно аргументировать и ясно строить</p>	<p><u>Умеет Самостоятельно</u> понимать устную и письменную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы, делового общения, а также бытовых и страноведческих тем; отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке; фиксировать необходимую информацию из прочитанного /увиденного/ прослушанного на иностранном языке; логически верно аргументировать и ясно строить устную и</p>	<p><u>Умеет Под руководством преподавателя</u> понимать устную и письменную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы, делового общения, а также бытовых и страноведческих тем; отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке; фиксировать необходимую информацию из прочитанного /увиденного/ прослушанного на иностранном языке; логически верно аргументировать и ясно строить</p>	<p><u>Умеет Не может</u> понимать устную и письменную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы, делового общения, а также бытовых и страноведческих тем; отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке; фиксировать необходимую информацию из прочитанного /увиденного/ прослушанного на иностранном языке; логически верно аргументировать и ясно строить устную и</p>

	<p>устную и письменную речь.</p> <p><b>Владеет</b> Уверено, правильно и самостоятельно навыками выбора правильного значения слов по словарю, работы с каталогами, печатными и аудиовизуальными средствами массовой информации; лексическим минимумом в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; грамматическими правилами иностранного языка, приемами и основами перевода профессионально ориентированных текстов; навыками творческой переработки информации, полученной при чтении неадаптированных медицинских текстов; навыками адекватного перевода с иностранного языка на русский.</p>	<p>письменную речь. <u>но совершает небольшие ошибки</u></p> <p><b>Владеет</b> Правильно и самостоятельно навыками выбора правильного значения слов по словарю, работы с каталогами, печатными и аудиовизуальными средствами массовой информации; лексическим минимумом в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; грамматическими правилами иностранного языка, приемами и основами перевода профессионально ориентированных текстов; навыками творческой переработки информации, полученной при чтении неадаптированных медицинских текстов; навыками адекватного перевода с иностранного языка на русский.</p>	<p>устную и письменную речь.</p> <p><b>Владеет</b> Самостоятельно навыками выбора правильного значения слов по словарю, работы с каталогами, печатными и аудиовизуальными средствами массовой информации; лексическим минимумом в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; грамматическими правилами иностранного языка, приемами и основами перевода профессионально ориентированных текстов; навыками творческой переработки информации, полученной при чтении неадаптированных медицинских текстов; навыками адекватного перевода с иностранного языка на русский, <u>но совершает небольшие ошибки.</u></p>	<p>письменную речь.</p> <p><b>Владеет</b> Не способен пользоваться навыками выбора правильного значения слов по словарю, работы с каталогами, печатными и аудиовизуальными средствами массовой информации; лексическим минимумом в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; грамматическими правилами иностранного языка, приемами и основами перевода профессионально ориентированных текстов; навыками творческой переработки информации, полученной при чтении неадаптированных медицинских текстов; навыками адекватного перевода с иностранного языка на русский.</p>
--	---	--	--	---

Оценка составляет до 20% оценки за экзамен.

### 2.2.3. Методические указания по организации и процедуре оценивания.

С помощью практико-ориентированных заданий оценивается освоение обучающимися практических умений и опыта (владений), включенных в Книгу учета практической подготовки. Обучающемуся необходимо продемонстрировать практические умения (не менее двух) из указанной Книги в соответствии с уровнем его освоения, а также опыта (владения).  
Оценка составляет до 20% оценки за экзамен.

## 2.3. Оценочное средство: экзаменационный билет.

### 2.3.1. Содержание

Пример:

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования**

**«Ивановская государственная медицинская академия»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации**

Кафедра иностранных языков

**Экзаменационный билет № 1**

I. Read and translate orally the text using no dictionary. (Прочитайте и переведите текст без словаря)

II. Retell the topic “I. M. Sechenov”. (Сделайте сообщение по теме «И.М. Сеченов»)

III. Answer the examiner’s questions. (Ответьте на вопросы экзаменатора)

*Зав.кафедрой* \_\_\_\_\_

“Утверждаю”  
“ ” \_\_\_\_\_.

*Декан факультета* \_\_\_\_\_

**Образец текста для перевода без словаря.**

**Classes in Therapy**

During the first classes in Therapy the medical students acquainted themselves with the work of the reception ward. There a nurse on duty was receiving those patients who had to be hospitalised. She was filling in patient’s case histories. There she was recording the following data\*: their name, age, place of work, address and the diagnosis made by a district doctor.

After their work in the reception ward the students and the assistant doctor went to the in-patient department. Here they saw the daily regime of the clinic. They were shown the wards, the X-ray rooms, the laboratories and the special room for different medical procedures.

They could see the work of the nurses on duty who took the patients’ temperature, gave them injections, applied cups and gave medicines.

The same day the students learned the main rules of carrying on physical examination and making a case history. They learned the methods of examining a patient. Those methods were: questioning a patient, external examination, percussion, auscultation, palpation, laboratory examinations and so on.

#### **Эталон ответа.**

#### **Занятия по терапии**

В течение первых занятий по терапии студенты-медики ознакомились с работой приемного отделения. Там дежурная медсестра принимала пациенты, которые поступили для госпитализации. Она заполняла истории болезни пациента. Там она записывала следующие данные: имя и фамилия, возраст, место работы, адрес и диагноз, поставленный участковым врачом. После работы в приемном отделении студенты и помощник врача пошли отправился в стационар. Здесь они увидели ежедневный режим клиники. Им показали палаты, рентгеновские кабинеты, лаборатории и специальное помещение для различных медицинских процедур. Они могли видеть работу дежурной медсестры при исполнении служебных обязанностей, которая измеряла температуру пациентов, делала им инъекции, ставила банки и раздавала лекарства. В тот же день студенты узнали основные правила проведения медосмотра и составления истории болезни. Они изучили методы обследования пациента. Эти методы были: опрос пациента, внешний осмотр, перкуссия, аускультация, пальпация, лабораторные исследования и так далее.

#### **Темы для устного сообщения**

1. Medicine is my Future Profession
2. Ivanovo State Medical Academy
3. Medical Education in Great Britain
4. Medical Education in Russia
5. Polyclinics
6. Edward Jenner
7. I.M. Sechenov
8. Joseph Lister
9. Andreas Vesalius
10. We study Anatomy
11. The Heart
12. The Brain and the Nervous System
13. Microorganisms

#### **Эталон ответа.**

Medicine is my Future Profession

There are many professions and trades on earth, but profession of a doctor is the most ancient among them. People tried to treat each other many centuries ago. The development of medicine is associated with the names of Hippocrates, Galen and Avicenna.

Everybody knows that the symbol of medicine is the snake giving its poison into the cup. It means wisdom and healing - the aims of medicine. But there exists one more, less famous symbol which reflects the inner, more intimate essence of this profession. It was left by a famous doctor from Amsterdam Nickolas Van Tulp. This is a burning candle. – "Giving light to others I burn myself ". A great number of doctors were faithful to this symbol to the last.

To achieve this aim medical students must study well and hard at the Academy. Deep knowledge in medicine will be necessary to them in their future work. But professional knowledge is not enough to become a good doctor. "Only a good person may become a good doctor" – words belong to the doctor of philosophy V. Begasky, and they are really true. To be a good doctor means to be honest, unselfish, responsible, and attentive to other people. Love for men and optimism are the most important features for a doctor.

A doctor is a person who can not only diagnose, but who can read what is in person's heart. A doctor is a man who always has an affectionate word for everybody. He must do his best to win the confidence of a patient.

### Вопросы для устного собеседования

1. What famous ancient doctors do you know?
2. What symbols of medicine do you know?
3. What must you do to become a good doctor in the future?
4. What qualities are necessary for every doctor?
5. Do you think your future profession is difficult? Why is it difficult?
6. What thing is the most necessary in relations between a doctor and a patient?
7. What is the heart composed of?
8. How many times a day does the heart normally beat?
9. What are the basic functions of the heart?
10. What is the size of an average heart?
11. How many chambers has the heart?
12. Do we have to make our hearts contract?
13. What factors can affect the heart rate?
14. What do we know about the structure of the nervous system?
15. How many parts is the brain made up of?
16. What did scientists find out about the brain?
17. How can we see microbes?
18. Where can we find microbes?
19. How many microorganisms are there?
20. Are microorganisms beneficial or harmful?
21. How can diseases spread to humans?
22. What makes people ill?
23. What are the ways to protect oneself from germs?
24. What is Joseph Lister famous for?
25. Where did he study medicine?
26. How long did his medical training last?
27. Where did he begin his medical career?
28. What were the conditions in hospital in the 19<sup>th</sup> century?
29. What helped Lister to make his discovery?
30. How did Lister hope to prevent the inflammation of wounds?
31. What disinfectant did he use?
32. Was his first operation with antiseptic measures successful?
33. What aseptic measures are taken in modern surgery?
34. When was our Academy founded?
35. How many departments does the Academy have?
36. What is each department headed by?
37. Who are at the head of the Academy?
38. Where do the students do practical work?
39. Why are practical skills very important for future doctors?
40. How many terms are there in the academic year?
41. When do the students have credit tests and exams?
42. What do the students take at the end of the sixth year?

Код компетенции	86-100 баллов	71-85 баллов	56-70 баллов	менее 56 баллов
ОК-5	<p><b>Знает</b> роль европейской цивилизации в формировании мировой культуры и науки; социокультурную специфику стран изучаемого языка.</p>	<p><b>Знает</b> Основную роль европейской цивилизации в формировании мировой культуры и науки; социокультурную специфику стран изучаемого языка.</p>	<p><b>Знает</b> Некоторую роль европейской цивилизации в формировании мировой культуры и науки; социокультурную специфику стран изучаемого языка.</p>	<p><b>Знает</b> Не знает роль европейской цивилизации в формировании мировой культуры и науки; социокультурную специфику стран изучаемого языка.</p>
ОПК-2	<p><b>Знает:</b> лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке; грамматические правила английского языка; приемы и основы перевода профессионально ориентированных текстов; иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и общения на профессиональном уровне.</p>	<p><b>Знает</b> лексический минимум в объеме 3000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке; основные грамматические правила английского языка; основные приемы и основы перевода профессионально ориентированных текстов; иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и общения на профессиональном уровне.</p>	<p><b>Знает</b> лексический минимум в объеме 2000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке; некоторые грамматические правила английского языка; некоторые приемы и основы перевода профессионально ориентированных текстов; иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и общения на профессиональном уровне.</p>	<p><b>Знает</b> Знает лексический минимум в объеме 1000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера, не знает основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке; не знает грамматические правила английского языка; не знает приемы и основы перевода профессионально ориентированных текстов; не знает иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и общения на профессиональном уровне.</p>

Оценка составляет до 80% оценки за экзамен.

### **2.3.3. Методические указания по организации и процедуре оценивания**

Количество билетов – 15, в билете 3 вопроса.

Экзамен начинается в 9.00. На подготовку по билету студенту дается 30 мин, продолжительность ответа на билет – 30 мин.

Оценка составляет до 80% оценки за экзамен.

### **3. Критерии получения студентом экзамена по дисциплине**

Экзамены являются формой заключительной проверки освоения обучающимися теоретического материала, практических умений и опыта (владений) по дисциплине. К экзамену допускаются обучающиеся успешно выполнившие программу экзаменационной учебной дисциплины, согласно учебному плану.

Экзамен комбинированный, осуществляться в три этапа:

I. Тестовый контроль знаний.

Тестирование проводится на заключительном занятии 2 семестра. Считается выполненным при условии положительных ответов не менее чем на 56% тестовых заданий. При неудовлетворительном результате тестирования студент допускается к следующему этапу с условием обязательного проведения повторного тестового контроля. Данный этап оценивается отметками «сдано», «не сдано».

II - Оценка практических навыков.

При проведении данного этапа экзамена, выполняется проверка не менее двух навыков.

Оценивается адекватность перевода с соблюдением грамматических норм и конструкций и правильность составления вопросов (составляет до 20% оценки за экзамен)

III - Собеседование по вопросам дисциплины (по билету).

Составляет до 80% оценки за экзамен. Данный этап экзамена включает ответы студента на вопросы экзаменационного билета.

Итоговая оценка за экзамен представляет собой сумму баллов за два этапа экзамена с учетом процентного соотношения этапов и рассчитывается по формуле:

Оценка за экзамен = оценка за 2 этап  $\times$  0,2 + оценка за 3 этап  $\times$  0,8.

Итоговая оценка по дисциплине складывается из среднего балла текущей успеваемости (50%) и оценки за экзамен, удельный вес которой составляет 50% итоговой оценки.

Перевод итоговой оценки по дисциплине из 100 балльной системы в пятибалльную производится по следующим критериям:

менее 56 баллов - неудовлетворительно;

56-70 баллов - удовлетворительно;

71 - 85 баллов - хорошо;

86 - 100 - отлично.

Результат промежуточной аттестации выставляется в зачетную книжку студента в графе «экзамены» и определяется как среднее арифметическое оценки, полученной на экзамене, и оценки текущей успеваемости.

Автор-составитель ФОС: Лобанов В.А., к.ф.н., доцент кафедры иностранных языков